

Inhalt

Abschnitt 1: Beispiele für Interpretationsaufgaben zu ausgewählten Texten der Lateinischen Textsammlung 2

5

Formen der Lebensbewältigung

2	Vom Begriff „Philosoph“ zu den Teilbereichen der Philosophie (Isidor von Sevilla: Etymologiae) zu S. 12	5
4	Über die Wirkung der Philosophie (Cicero: Tusculanae disputationes) zu S. 16	5
5	Seneca erörtert den Nutzen der Philosophie (Seneca: Epistulae morales) zu S. 18	6
7	Sokrates – Weltbürger, berühmter Philosoph, verurteilter Lehrer (Cicero: Tusculanae disputationes, De oratore; Erasmus von Rotterdam: Apophthegmata) zu S. 22	6
9	Kein Glück für Tyrannen: Das Damoklesschwert (Cicero: Tusculanae disputationes) zu S. 28	7
10	Was ist Lebensglück? (Seneca: De vita beata) zu S. 30	8
12	Wie der Hl. Augustinus den Sinn des Lebens fand (Augustinus: Confessiones) zu S. 34	9
14	Über die späte Hinwendung zu Gott (Augustinus: Confessiones) zu S. 38	10
15	Gottesbeweis auf Grund der Harmonie und Zweckmäßigkeit der Natur (M. Minucius Felix: Octavius) zu S. 40	11
16	Bewundernswerte Reaktion auf eine Todesnachricht (Seneca: Consolatio ad Polybium) zu S. 42	13
19	Wir müssen gegen unsere Laster kämpfen (Seneca: Epistulae morales) zu S. 48	13
22	Carpe diem! (Horaz: Carmen) zu S. 54	14

Mythos und Rezeption

1	Die biblische Welterschöpfung im Vergleich zu heidnischen Vorstellungen (Hieronymus: Vulgata) zu S. 76	16
3	Abstammung und Jugend des berühmten Helden Herkules (Boccaccio: Genealogia deorum gentilium) zu S. 80	17
4	Der Tod des Herkules (Hygin: Fabulae) zu S. 84	17

Fachsprachen und Fachtexte

1	Die sieben freien Künste nach Giordano Bruno (Giordano Bruno: Oratio valedictoria, Opera latina conscripta) zu S. 130	19
2	Von der Verschiedenheit der Sprachen (Augustinus: De civitate Dei; Isidor von Sevilla: Etymologiae) zu S. 134	20
4	Latein – immer modern: Aus einer Einladung zu einer Tagung von Lateinfreaks in Leuven und Antwerpen (Octavus conventus Internationalis Academiae Latinitati fovendae 1993) zu S. 138	20
5	Annalen: Hochwasser um 1500 (Annales Mellicenses 1501) zu S. 140	21
6	Chroniken: Dracula in einer spätmittelalterlichen Darstellung (Thomas Ebendorfer: Cronica regum Romanorum) zu S. 142	22
7	Diplome: Die Erhebung Österreichs zum Herzogtum und seine Vereinigung mit dem Herzogtum Steiermark (Privilegium minus; Georgenberger Handfeste) zu S. 144	23
8	Stiftsbriefe: Die Gründung der Wiener Universität durch Rudolf IV. am 12. 3. 1565 (Stiftsbrief der Wiener Universität) zu S. 146	24
9	Die Definition der Mathematik und ihrer Zweige (Isidor von Sevilla: Etymologiae; Albertus Magnus: Physica) zu S. 148	25
14	Vulkanismus: Plinius berichtet vom Ausbruch des Vesuv (Plinius: Epistulae) zu S. 158	26
18	Das geozentrische Weltbild (Cicero: De re publica; Philipp Melanchthon: Initia Doctrinae Physicae) zu S. 166	27
19	Das heliozentrische Weltbild (Nikolaus Kopernikus: De revolutionibus orbium caelestium liber; Carl Friedrich Gauß: Theoria motus corporum caelestium) zu S. 168	28
21	Über den Beginn der Sesshaftigkeit (Vitruv: De architectura liber) zu S. 172	29
23	Die Erfindung des Buchdrucks (Johannes Trithemius: Annales Hirsaugiensis an. 1450; Johannes Gutenberg: Catholicon seu universale vocabularium) zu S. 176	30
24	Bergbau an der Wende zur Neuzeit (Georg Agricola: De re metallica) zu S. 178	30
30	Ergänzungstext: Exorzismus – das Bannen des Teufels und des Bösen (Martin von Cochem: Infirmittatis humanae praesidium sive Libellus infirmorum, benedictionum et exercismorum) zu S. 192	31
38	Arten der römischen Ehe (Gaius: Institutiones) zu S. 208	31
41	Von der demütigen Selbsteinschätzung (Thomas von Kempen: De imitatione Christi) zu S. 214	32

Verzeichnis der Autoren nicht lateinischer Texte in Abschnitt 1

32

Abschnitt 2: Übersetzungstexte (70 – 90 Wörter, für zweistündige Aufgaben/Schularbeiten mit dem Umfang von 130 Wörtern)

33

Formen der Lebensbewältigung

1	Griechenlands Bedeutung für die Philosophie (Cicero: Tusculanae disputationes) 77 Wörter	33
2	Die Bedeutung der Philosophie in der Rhetorik (Cicero: De oratore) 75 Wörter	33
3	Warum sich Cicero nach seinem Rückzug aus der Politik wieder der Philosophie zuwandte (Cicero: De officiis) 73 Wörter	34
4	Problembereich der Philosophie (Seneca: De otio: Dialogi) 73 Wörter	34
5	Aufgaben der Philosophie (Seneca: Epistulae morales) 71 Wörter	35
6	Eine wichtige Aufgabe der Philosophie (Seneca: Epistulae morales) 70 Wörter	35
7	Was ist Weisheit, was Philosophie? (Seneca: Epistulae morales) 76 Wörter	36
8	Das Interesse des Hl. Augustinus für die Philosophie (Augustinus: Confessiones) 76 Wörter	36
9	Ein Beispiel für Ehrenhaftigkeit gegenüber dem Feind (Cicero: De officiis) 77 Wörter	36
10	Ein Beispiel für Treue und Vertrauen (Curtius Rufus: Historiae Alexandri Magni Macedonis) 77 Wörter	37
11	Ein Beispiel für Jähzorn (Seneca: De ira: Dialogi) 75 Wörter	37
12	Frühchristliche Grabinschrift für die verstorbene Ehefrau (CIL III, 13529) 74 Wörter	38

Mythos und Rezeption

1	Die Sintflut als Strafe der Götter (Ovid: Metamorphosen) 70 Wörter	38
2	Die Sintflut im Alten Testament (Hieronymus: Vulgata) 76 Wörter	39
3	Die Arche Noah (Hieronymus: Vulgata) 78 Wörter	39
4	Das Goldene Zeitalter (Tibull: Carmina) 73 Wörter	40
5	Das Paradies (Hieronymus: Vulgata) 76 Wörter	40
6	Niobe – ein Beispiel für Hybris (Hygin: Fabulae) 74 Wörter	41
7	Midas (Hygin: Fabulae) 78 Wörter	41
8	Odysseus wird gebraucht (Hygin: Fabulae) 77 Wörter	42
9	Zwei Abenteuer des Odysseus (Hygin: Fabulae) 73 Wörter	42
10	Der Beginn von Roms Gründungssage (Justin: Historiarum Philippicarum Epitoma) 76 Wörter	43
11	Das trojanische Personal des Trojanischen Krieges (Dares Phrygius: De excidio Troiae historia) 78 Wörter	43
12	Das griechische Personal des Trojanischen Krieges (Dares Phrygius: De excidio Troiae historia) 77 Wörter	44
13	Aus einer neulateinischen Inhaltsangabe (Charles de La Rue: Argumentum Aeneidos) 77 Wörter	44

Fachsprachen und Fachtexte

1	Die Schlacht im Teutoburger Wald (Velleius Paterculus: Historia Romana) 73 Wörter	45
2	Kurzer Abriss der römischen Geschichte (Lucius Ampelius: Liber memorialis) 75 Wörter	45
3	Kaiser Nero und seine Zeit (Fredegar: Chronicon) 72 Wörter	46
4	Dracula: Dichtung und Wahrheit (Enea Silvio Piccolomini: Commentarii rerum memorabilium, quae temporibus suis contigerunt) 77 Wörter	46
5	Die Goten in Rom (Paulus Diaconus: Historia Romana) 76 Wörter	47
6	Die Langobarden überfallen das Kloster auf dem Monte Cassino (Paulus Diaconus: Historia Langobardorum) 76 Wörter	47
7	Die Herkunft der Britannier (Historia Brittonum) 78 Wörter	48
8	Kloster Reichersberg unter seinem Abt Gerhoch (Magnus von Reichersberg: Chronicon an. 1169) 73 Wörter	48
9	Annalistische Nachrichten zum Jahr 799 (Annales Mellicenses an. 799) 76 Wörter	49
10	Annalistische Nachrichten zum König Rudolf I. von Habsburg (Annales Mellicenses ann. 1276 ff.) 77 Wörter	49
11	Das Land der Roobiten: fantastische Kosmografie (Aethicus Ister: Cosmographia) 77 Wörter	50
12	Pennsylvania vor 300 Jahren (Thomas Makin: Descriptio Pennsylvaniae) 76 Wörter	50
13	Die Farbe Rosa (Antonio Telesio: Libellus de coloribus) 77 Wörter	51
14	Bernstein – Schmuck und Heilmittel (Plinius der Ältere: Naturalis historia) 72 Wörter	51
15	Celsus über die Nahrungsaufnahme (Celsus: De medicina prooem.) 79 Wörter	52
16	Celsus über die Entfernung von Geschoßen (Celsus: De medicina) 72 Wörter	52
17	Hildegard von Bingen über die Nahrungsaufnahme (Hildegard von Bingen: Causae et curae) 75 Wörter	52
18	Aus dem Eid des Hippokrates (Janus Cornarius) 77 Wörter	53
19	Die Pest in Österreich an der Wende zur Neuzeit (Annales Mellicenses an. 1502) 76 Wörter	53
20	Elche im Hercynischen Wald (Caesar: Commentarii de bello Gallico) 75 Wörter	54
21	Auerochsen im Hercynischen Wald (Caesar: Commentarii de bello Gallico) 75 Wörter	54
22	Der Elefant (Plinius der Ältere: Naturalis historia) 75 Wörter	54
23	Hrabanus Maurus über die spirituelle Bedeutung des Pflugs (Hrabanus Maurus: De rerum naturis) 76 Wörter	55
24	Aus der Antrittsrede von Papst Benedikt XVI. (Missa pro ecclesia: Primum nuntium summi pontificis Benedicti XVI.) 75 Wörter	55

Abschnitt 3: Interpretationstexte (40 – 60 Wörter, für zweistündige Aufgaben/ Schularbeiten mit dem Umfang von 130 Wörtern) 56

Formen der Lebensbewältigung

1	Staat und Familie (Erasmus von Rotterdam: Apophthegmata) 56 Wörter	56
2	Ein weises Wortspiel des Sokrates (Valerius Maximus: Facta et dicta memorabilia) 58 Wörter	58
3	Liebe zur Ehefrau (Valerius Maximus: Facta et dicta memorabilia) 59 Wörter	60
4	Aufgaben der Philosophie (Gianbattista Vico: Oratio inauguralis) 57 Wörter	62

Mythos und Rezeption

1	Der Raub der Proserpina (Hygin: Fabulae) 58 Wörter	64
2	Pygmalion (Mathias Holtzwardt: Emblemata Tyrocinia) 56 Wörter	66
3	Laocoon (Vergil: Aeneis) 58 Wörter	68
4	Eine Idealfrau („Die moderne Leda“, ed. G. Bretzigheimer) 54 Wörter	70

Fachsprachen und Fachtexte

1	Zyperns Annexion durch Rom (Festus: Breviarium rerum gestarum populi Romani) 56 Wörter	72
2	Eine Naturkatastrophe im 9. Jh. (Annales Xantenses anno 869) 58 Wörter	74
3	Inscription am Gunther-Grab in Kremsmünster (Gaspar Bruschi: Supplementum 1558: Jahresberichte Stiftsgymnasium Kremsmünster 1996) 60 Wörter	76
4	Warnung vor Maßlosigkeit (Guido Faba: Summa de vitiis et virtutibus) 55 Wörter	78
5	Sexualität: ihre Beurteilung vor 600 Jahren (Francesco Barbaro: De re uxoria) 59 Wörter	80

Abschnitt 4: Übersetzungstexte (90 – 110 Wörter, für dreistündige Aufgaben/ Schularbeiten mit dem Umfang von 170 Wörtern) 82

1	Cato Maior über Tätigkeiten in der Landwirtschaft (Cato: De agricultura) 103 Wörter	82
2	Seneca über unnützes Bodybuilding und Lärmbelästigung (Seneca: Epistulae morales) 104 Wörter	82
3	Der jüngere Plinius über parapsychologische Erscheinungen (Plinius: Epistulae) 104 Wörter	83

4	Alexander der Große fordert seine Soldaten auf, weitere Strapazen auf sich zu nehmen (Curtius Rufus: <i>Historiae Alexandri Magni Macedonis</i>) 104 Wörter	83
5	Die Lebensweise der Germanen (Caesar: <i>Commentarii de bello Gallico</i>) 103 Wörter	84
6	Inzest (Historia Apollonii regis Tyri) 103 Wörter	84
7	Alarichs Grab im Busento (Jordanes: <i>De origine actibusque Getarum</i>) 100 Wörter	85
8	Norwegen im Mittelalter (Adam von Bremen: <i>Gesta Hamaburgensis ecclesiae pontificum</i>) 103 Wörter	86
9	Bildtext zum Circus Maximus aus dem Barockzeitalter (Giacomo Lauro: <i>Antiquae urbis splendor</i>) 98 Wörter	86
10	Die Fabel vom Pfau (Romulus Anglicus) 100 Wörter	87

Abschnitt 5: Interpretationstexte (60 – 80 Wörter, für dreistündige Aufgaben/Schularbeiten mit dem Umfang von 170 Wörtern) 88

1	Vivisektion in der Antike (Celsus: <i>De medicina, Prooemium</i>) 62 Wörter	88
2	Die sprachliche Erziehungsaufgabe der Eltern (Quintilian: <i>Institutio oratoria</i>) 63 Wörter	90
3	Ratschläge für einen Ritter (Ruodlieb) 61 Wörter	92
4	Die Entwicklungsstufen Roms (Laktanz: <i>Institutiones divinae</i>) 66 Wörter	94
5	Paris bewundert Helena (Guido de Columnis: <i>Historia destructionis Troiae</i>) 60 Wörter	96
6	Die Fabel vom Hund und vom Esel (Aesopus Latinus [Romulus]) 63 Wörter	98
7	Die Laokoonstatue (Jacopo Sadoletto: <i>De Laocoontis Statua</i>) 63 Wörter	100
8	Das Kalb und der Storch: ein mittelalterlicher Witz (Paulus Diaconus: <i>Pauli et Petri carmina</i>) 69 Wörter	102
9	Venezianische Grabinschrift für die Gemahlin eines Dogen (San Marco: <i>Iscrizioni</i>) 66 Wörter	104
10	Warum nicht auf Deutsch dichten? (Matthias Bernegger: <i>Epigramma</i>) 65 Wörter	106

Abschnitt 6: Beispiele für Aufgabenstellungen bei der schriftlichen Reifeprüfung (viereinhalbstündig) 109

Beispiel 1		
	ÜT: Eutrop, <i>Epitomae</i> 7, 21 – 22, gekürzt	109
	IT: Seneca, <i>De brevitae vitae</i> 2, <i>Dialogi</i> 10, XX, gekürzt	109
Beispiel 2		
	ÜT: Odo von Cherington, <i>Fabulae</i> 19, gekürzt	112
	IT: Hieronymus, <i>Vulgata</i> , Matthäus 5, 43 – 48	112
Beispiel 3		
	ÜT: Hygin, <i>Fabulae</i> 125, gekürzt	115
	IT: Celsus, <i>De medicina</i> 1, 1, 2 – 3, gekürzt	115
Beispiel 4		
	ÜT: Audoin von Rouen, <i>Vita Sancti Eligii</i> 1, 12, gekürzt	118
	IT: Johannes Fabricius Montanus, <i>De Wilhelmo Thellio elegia</i> 55 – 68	118
Beispiel 5		
	ÜT: Heinrich Bebel, <i>Liber facetiarum</i> , <i>De quodam mendico veniente ad Fredericum Caesarem</i> , gekürzt	122
	IT: Plinius, <i>Epistulae</i> 9, 12, gekürzt	122
Beispiel 6		
	ÜT: Johannes von Capua, <i>Directorium humanae vitae</i> 10, 36, gekürzt	125
	IT: <i>Gesta Romanorum</i> 146, gekürzt	125
Beispiel 7		
	ÜT: Jacobus de Voragine, <i>Legenda aurea</i> 149, 4 – 5, gekürzt	127
	IT: Cicero, <i>De officiis</i> 2, 55, gekürzt	128
Beispiel 8		
	ÜT: Bernhard Witte, <i>Historia Westphaliae ann. 1259, 1268</i> , gekürzt	130
	IT: Seneca, <i>Epistulae morales</i> 47, 3 – 4, gekürzt	130
Beispiel 9		
	ÜT: Pietro Martire d'Anghiera, <i>De orbe novo decades</i> , gekürzt	133
	IT: Johannes von Capua, <i>Directorium humanae vitae</i> 45, gekürzt	133
Beispiel 10		
	ÜT: <i>Chronica regia Coloniensis anno 1158</i> , gekürzt	136
	IT: Ovid, <i>Ars amatoria</i> 2, 65 – 78, gekürzt	136

Verzeichnis der Autor(inn)en und anonymen Werke (Abschnitt 2 – 6)	140
Verzeichnis nicht lateinischer Autoren und Werke sowie ins Deutsche übersetzter Vergleichstexte (Abschnitte 2 – 6)	140